

# E-KU Flash **news** MÁJ 2007 **05**

**Jazyky nás bavia!**

[www.eku.sk](http://www.eku.sk)

## Editoriál

### Meine Kinder buvi - buvi

*Malé zamyslenie na tému Deti a jazyk*

K tomuto editoriálu ma inšpirovala blížiaci sa detská akadémia, ale aj určité podnety z E - KU. Niekedy na začiatku letného semestra sa jeden z našich rodičov medzi rečou postážoval, že bol v cudzine na lyžovačke a jeho dieťa nie a nie otvoriť ústa. Samozrejme, po anglicky. Problém nebol v tom, že by toto dieťa nič nevedelo (osobitne som sa pre istotu porozprávala aj s vyučujúcou), ale jednoducho sa hanbilo. Hanbilo sa tak ako aj ja, keď som sa dvakrát do roka mala porozprávať s príbuznými z Nemecka.



Samozrejme, uši prítomných boli natiahnuté zo všetkých strán, ako prevrávím. Najviac sa cenil dojem - pravdepodobne na základe výslovnosti, či to dobre znelo. Najviac boli spokojné slovenské staršie - moja a ešte z druhej strany. *(Moja stará po nemecky síce nevedela, ale zato sa v rodine preslávila už legendárnym výrokom, ktorým sa počas 2. svetovej vojny privrávala nemeckým vojakom. Chcela, aby sa správali potichu a nezobudili jej deti: „Meine Kinder buvi-buvi...“ Ale bola odvážna a tí vojaci vraj tomu aj porozumeli.)*

Chcem tým len povedať, aby sme neočakávali od našich detí, že vždy budú reagovať podľa našich predstáv. Sú aj deti odvážne, komunikatívne, bez zábran. Ale existuje aj ich protipól, deti hanbiace sa, uzavretejšie a možno aj komplikovanejšie! Aby sme trochu pomohli porozumeniu problematiky na súradniciach dieťa - jazyková výučba - rodič, rozhodli sme sa, že sa v tomto čísle vrátíme k tejto stále aktuálnej téme (s. 3). Veď opakovanie je matkou múdrosti a okrem toho aj k nám prichádzajú neustále noví rodičia.

Na záver by som sa chcela poďakovať v mene pracovníkov E - KU všetkým rodičom, ktorí v záplave reklamy a rôznych neoverených adries nám dôverujú a už 15 rokov zverujú svoje deti. Snažíme sa im to vrátiť premyslenosťou, dôslednosťou, zabezpečenou kontinuitou, vekovou homogénnosťou detí v jednotlivých skupinách a v možných prípadoch aj vytváraním skupín pre talentovanejších detí.

Milena Vdovičenkova,  
šéfredaktorka

## MULTI-KULTI čítajte na 4. strane

**Pokračovanie súťaže o mentalite iných národov : Sú Rusi naozaj nespoľahliví?**

**ЯРЦЕВО 6**



K 15. výročiu založenia E - KU Inštitútu Jalk pripravil zamestnávateľ pre svojich zamestnancov užitočný darček v podobe kurzu ECDL. Úspešní absolventi kurzu a testov získajú na záver medzinárodne uznávaný Európsky vodičský preukaz na počítače. Snímka zachytáva prvé hodiny kurzu, ktoré sa konali dňa 18. apríla 2007. *(foto ekuarch).*

## Detská akadémia klope na dvere!

Dňa 23. mája 2007 (streda) sa bude konať v priestoroch auly Gymnázia na Párovskej ulici v Nitre tradičná detská akadémia. Už po ôsmy raz vystúpia žiaci zo Sekcie cudzích jazykov pre deti. Celé podujatie sa bude niesť v duchu osláv 15. výročia založenia E - KU Inštitútu. Na najlepších žiakov, ktorých slávnostne vyhlási riaditeľ inštitútu, čakajú diplomy a vecné ceny.

Začiatok akadémie je naplánovaný na 16.00 h. Upozornenie: Vstup do auly je pre návštevníkov zabezpečený z dolného vchodu. V prípade, že by niekto z rodičov chcel pomôcť organizačne alebo materiálne, môže sa prihlásiť na študijnom oddelení u p. D. Morvaiovej (tel.: 037 /6542 456, e-mail: eku.os@eku.sk). Tešíme sa na vás!

## MÁJOVÝ E - KU TIP

## S MEDZINÁRODNÝM CERTIFIKÁTOM DO SVETA

Začiatok mája je termínom uzávierok prihlášok na nemecké jazykové skúšky Goetheho inštitútu a anglické jazykové skúšky City & Guilds. Výsledkom týchto úspešne vykonaných skúšok sú medzinárodne uznávané certifikáty. Osobitné miesto v rámci skúšok Goetheho inštitútu zaujímajú skúšky ZOP, resp. ZMP. Úspešným absolventom otvárajú dvere na univerzity vo všetkých nemecky hovoriacich krajinách, a to bez prijímacích pohovorov z nemčiny! Skúšky City & Guilds akceptujú mnohé zahraničné univerzity a slovenské univerzity. Všetky skúšky môžete vykonať priamo v skúškových centrách E - KU Inštitútu. Prihlásiť sa môžete osobne, resp. cez internet na [www.eku.sk](http://www.eku.sk).

**Uzávierka prihlášok na skúšky Goetheho inštitútu: 5. 5. 2007** (Start Deutsch 1, 2, ZD, ZDfB) a **10. 5. 2007** (ZMP, ZOP)

**Uzávierka prihlášok na skúšky City & Guilds: 10. 5. 2007**

*Ďalšie termíny a ceny za skúšky nájdete na s. 2.*

# JAZYKOVÉ SKÚŠKY A KURZY V MÁJI 2007

Uvádzame len stručný prehľad a súčasne upozorňujeme na termíny uzávierok prihlášok, ktoré sú v máji.

Skúška/ kurz	Termín	Čas	Uzávierka	Počet vyuč. h.	Cena
ZŠJS – písomná časť	11. 5. 2007	od 8.00 h	-	-	I = 1.800,-Sk / E = 2.000,-Sk
VŠJS – písomná časť	4. 5. 2007	od 8.00 h	-	-	I = 2.300,-Sk / E = 2.500,-Sk
VŠJS – ústna časť	25. 5. 2007	individuálne	-	-	
Skúšky City & Guilds	jún 2007	od 8.00 h	<b>10. 5. 2007</b>	-	* rôzne ceny podľa druhu skúšky
Skúšky Goetheho inštitútu	jún 2007	od 8.00 h	<b>5. a 10. 5. 2007</b>	-	* rôzne ceny podľa druhu skúšky
Raňajky s AJ / NJ	máj 2007 / jún 2007	ut - št: 7.00 - 9.45 h	ihneď / 21. 5. 2007	24/15	2.160,- Sk / 1.350,- Sk
Ahoj v sobotu! – AJ (možnosť pristúpiť)	do 2. 6. 2007	so: 8.00 -12.00 h	ihneď	60	5.400,-Sk / bez literatúry (aliquótna časť)
Testovanie cudzincov zo slovenčiny (potvrdenia na pobyt a pod.)	22. 5. 2007	ut: o 13.00 h	15. 5. 2007	-	1.000,-Sk

**Použité skratky:** ZŠJS a VŠJS = základná a všeobecná štátna jazyková skúška. V uvedených termínoch sa bude konať z angličtiny a nemčiny. I = interní študenti, E = externí študenti.

\* Presné ceny pre jednotlivé druhy skúšok nájdete v Študijnom programe 2006/07, resp. na [www.eku.sk](http://www.eku.sk).



## ABSOLVENTI SKÚŠOK ECL

V apríli 2007 absolvovali skúšky zo slovenčiny pre cudzincov ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages) traja uchádzači, a to francúzskej (1) a maďarskej národnosti (2). Skúšky boli vykonané priamo v E – KU, avšak vyhodnotenie prebieha v centrále ECL, ktorá sa nachádza v Budapešti. Výsledky v čase uzávierky novinár neboli spracované.



## ABSOLVENTI SKÚŠOK CITY & GUILDS

Dňa 16. 3. 2007 sa konali v Skúškovom centre City & Guilds, ktoré pracuje v E – KU Inštitúte, jazykové skúšky z angličtiny. Skúšobný poriadok umožňuje prihlásiť sa samostatne na ústnu alebo len písomnú časť, čo kandidáti aj využili. Všetci prihlásení na typ skúšky Communicator (jazyková úroveň B 2) boli úspešní. Blahoželáme!

- **Communicator - písomná skúška:** Buliková Nicole, Gonda Martin, Hertel Jozef, Prvá Zuzana
- **Communicator - ústna skúška:** Buliková Nicole, Prvá Zuzana

Spracovala: D. Morvaiová, vedúca Odd. pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou



## ABSOLVENTI SKÚŠOK ECDL

V apríli 2007 napredovala aj činnosť Akreditovaného testovacieho centra ECDL, ktoré zabezpečovalo testovanie pre všetkých uchádzačov o Európsky vodičský preukaz na počítače. K svojmu cieľu sa priblížili ďalší úspešní absolventi jednotlivých modulov. Blahoželáme!

### Absolventi ECDL (3 moduly)

Ing. Brezinová Mária, Ing. Paľová Alena

### Absolventi ECDL (2 moduly)

Gašparíková Aneta, Halásová Zuzana, Huttová Nina, Paller Peter, Pidiková Veronika, Polakovičová Erika, Veselá Magdaléna

### Absolventi ECDL (1 modul)

Bartová Jana, PaedDr. Bezáková Rozália, Bobošíková Mária, Mgr. Cibulová Irena, Ing. Deáková Anna, Dobiasová Miriam, Ing. Drgová Elena, Gašparíková Aneta, Halás Ľudovít, Ing. Horjánová Marta, Jóriová Vanda, Kerestešová Alena, Ing. Koteková Mária, Ing. Krajčiová Martina, Ing. Liszi Jozef, Mgr. Maladiová Alžbeta, Ing. Murková Katarína, Nováková Žaneta, Obertová Viera, Mgr. Russová Beáta, Ing. Struhárová Eva, Svateníková Mária, Šabíková Mária, Mgr. Šestáková Soňa, Zaujecová Lydia, Mgr. Žáčiková Romana

Spracoval: Mária Šušek, skúšobný manažér ECDL

# OZNÁMENIA

## Podte s nami do Anglicka

Termín uzávierok na letný jazykovo – poznávací pobyt do Anglicka (4. 8. – 16. 8. 2007) bol predĺžený do konca apríla, preto ďalšie pokyny prinesieme až v júnovom čísle. Viac základných informácií získate od vedúcich zájazdu Mgr. E. Kováčikovej ([kovacikova@eku.sk](mailto:kovacikova@eku.sk)) a Mgr. S. Kakašovej ([kakasova@eku.sk](mailto:kakasova@eku.sk)), resp. na [www.eku.sk](http://www.eku.sk).

## Ako sa učia vaše deti?

Oznámenia o dosahovaných výsledkoch žiaka sa budú poskytovať od 7. mája 2007 určeným spôsobom: 1. rodičom, ktorí nám udali elektronickú adresu, budú zasielané na e-mail, 2. ostatným žiakom budú vydané tlačivá v zalepených obálkach (prebratie u mladších žiakov treba podpísať v E – KU zošitoch), 3. v prípade negatívnych hodnotení budú oznámenia zasielané zo študijného oddelenia priamo poštou na adresu rodičov. Prosíme rodičov, aby si skontrolovali, či hodnotenie dieťaťa majú k dispozícii.

V prípade akýchkoľvek pochybností volajte na študijné oddelenie p. D. Morvaiovou, resp. využite e-mail: [eku.os@eku.sk](mailto:eku.os@eku.sk).

## Otvorené hodiny

U mladších žiakov sa tradične organizujú otvorené hodiny pre rodičov žiakov. Termín ich konania bude uvedený v oznámeniach o dosahovaných výsledkoch žiaka, resp. na internete a centrálnej nástenke. Otvorené hodiny sa budú konať po detskej akadémii, t.j. po 23. máji 2007. Vzhľadom na kapacitu tried sú otvorené hodiny určené len pre rodičov, nie pre ostatnú verejnosť!

## SKÚŠKY ECDL V MÁJI 2007

**Termíny: 3. 5., 10. 5. a 22. 5. 2007 o 9. h**

Termín uzávierky je vždy vo štvrtok do 12.00 h pred termínom konania skúšok.

**V prípade nejasností sa kontaktujete so skúšobným komisárom M. Šušekom, e-mail: [eku.it\\_admin@eku.sk](mailto:eku.it_admin@eku.sk).** Pre ucelené skupiny dokážeme **zabezpečiť osobitné termíny**. Ostatné informácie nájdete na [www.eku.sk](http://www.eku.sk), v sekcii ECDL.

# Cudzí jazyk v detskom veku

## Kedy začať

S cudzím jazykom sa dá začať ihneď od útleho detstva. Je dokázané, že osvojovanie si cudzieho jazyka cibří myslenie, podporuje rozvoj mozgu. Vo svojom okolí určite poznáte príklady zmiešaných manželstiev, kde deti bez problémov ovládajú obidva jazyky rodičov. Výhoda skorého učenia sa cudzieho jazyka spočíva aj v tom, že dieťa prirodzene napodobňuje všetko okolo seba a nevedomuje si, že sa vlastne učí. Ale ak v rodine nemáte osobu, ktorej materinským jazykom je povedzme angličtina, potom má celkom určite svoj význam, ak sa vaše dieťa učí cudzí jazyk v škôlke.

## Ideál

Ideálne podmienky nastávajú vtedy, ak sa dieťa učí jazyk tzv. prirodzenou metódou. To znamená, že aspoň jeden človek z rodiny komunikuje s dieťaťom výlučne v cudzom jazyku. Ideál dopĺňa situácia, ak má dieťa možnosť pobudnúť aj v cudzej krajine. Dobrým variantom v našich podmienkach sú aj bilingválne škôlky a neskôr školy. Dieťa sa pri styku s osobou, ktorá s ním komunikuje v inom jazyku, „vnára“ do tejto situácie úplne prirodzene. Nerieši to. Je pravdou, že takýchto škôlok je u nás ešte málo a zrejme nás v najbližšom období ich expanzia ani nečaká.

## Reálna situácia

Deti „uvedomelých“ rodičov sa väčšinou začínajú učiť cudzí jazyk v škôlke alebo jazykovej škole. Toto obdobie je veľmi - veľmi dôležité, aby všetko prebiehalo správne. Asi je to ťažká úloha, aby to rozpoznal rodič, ktorý nemá na to odborné predpoklady. Aj my v E - KU sa počas našej 15 - ročnej praxe stále stretávame s neodbornou prípravou v materských školách. Rodičia sa sice tešia, že ich dieťa sa učí cudzí jazyk, ale popri tom si nemusia uvedomovať, že v mnohých prípadoch sa to naozaj deje zle, nekvalifikovane, priam trestuhodne. Dieťa

v škôlke nachytá veľa slov, s čím zdravé dieťa nemá v tomto veku problém. Poznate to podľa toho, ako sa dokážete nadchnúť, koľko vaše dieťa pomenuje áut, vlajok, zvieratiek. Čiže dieťa nemá problém automaticky priradiť aj cudzojazyčný význam k podstatným menám. Ale len takto sa to robiť nemá! A už vonkoncom nie štýlom ... *a povedz, ako sa povie po anglicky - napríklad - konik...* U detí v predškolskom veku nefunguje „centrum prekladu“. Nie sú tým zaťažené a práve opakovaním a hrou sú si schopní zapamätať celé štruktúry a prirodzene reagovať. Aj „ucho“ majú dobré, pretože vedia veľmi dobre napodobňovať výslovnosť. Čiže všetky tie básničky, pesničky a hry majú svoj význam. Deti by mali zažiť jazyk vo všetkých bežných situáciách. Ak všetko prebieha správne, deti si vypestujú kladný vzťah k cudziemu jazyku. Pri učení ďalších jazykov budú neustále prekvapení, koľko súvislostí sa im podarí nájsť.

V mladšom školskom roku prebieha u dieťaťa vo veku cca od 9 rokov prudký mentálny vývoj. Nežlákajte sa, ak sa deti už len „nehrajú“, ale učia sa aj gramatiku. Dôležité je, aby gramatika bola integrovaná do modernej výučby, ktorá vždy sleduje komunikatívnosť. To znamená, aby sa neučila samoučelne a aby mala oporu v témach, ktoré žiak prakticky využije. Aby nebola dominantnou témou na hodine. Nebudme naivní, aj pri alternatívnych metódach osvojovania si cudzieho jazyka narazíme na nepopulárne témy. (Spomeňte si len na nepravdivé slovesá!) Ale využívaním modernej metodiky vyučovania cudzích jazykov sa týmto všetkým dá úspešne preplaviť.

## Očakávania rodičov

Mali by byť jednoznačne reálne. Privysoké očakávania môžu priniesť sklamanie. Môžete namietat, čo to je - reálne? Existujú tabuľky, ktoré odporúčajú > pokračovanie na 4. strane



Už 15 rokov sa intenzívne venujeme aj výučbe detí. Veľa z nich sa prehuplo do „dospeláckeho“ veku a vodia k nám už ďalšiu generáciu vlastných detí. Snímka je typickým obrázkom atmosféry v E - KU, aká vládne pred začiatkom vyučovania. (foto ekuarch)

## Paradajkové semienka

Uvádzame krátku ukážku z príspevku amerického rodiča žijúceho na Slovensku, ktorý mal osobnú skúsenosť s výučbou angličtiny v materskej škole a poznal reakcie slovenských rodičov. Príspevok sme publikovali v úplnom znení v našich novinách v roku 2000, neskôr bol uverejnený aj v Učiteľských novinách.

Moje deti sú americkí Slováci. Hovorím s nimi po anglicky. Ony so mnou po slovensky. Je možné, že si ľudia myslia, že ani nevedia po anglicky, lebo len málokedy angličtina opustí ich ústa. Ale rozumejú všetko. Raz sme mali návštevu z Ameriky. Všimol som si, že keď som bol prítomný, náš syn hovoril málo. Ale keď som bol v kuchyni, po-

čul som v obývačke plynulú konverzáciu. Tak, vážení rodičia, aký je môj cieľ? Aby ste mali s vašimi deťmi trpezlivosť. Ony sú ako paradajkové semienka. Vy a ich učitelia ako záhradníci. Záhradníci, ktorí dávajú semienka do zeme v apríli, ale v máji sa netrápia, ak nie sú paradajky! Vedia, že keď budú podmienky, budú aj paradajky - ale až v auguste.

Tak. Semienka paradajok sú už v zemi. A vo vašom prípade je ešte len máj. Čo máte teraz robiť? Neplačte, nekričte a netrhať si vlasy. Poskytnite im vodu, svetlo a trhať radšej burinu! Zabezpečte im vyučovanie v bezstresovej atmosfére.


PaulMc Cullough

On a last lesson You asked me: what's yours favorite kind of music?

I haven't got favorite kind of music, but if I listen




the radio and I hear some good song I favor it. It doesn't matters if it's rock, pop, hip-hop, jazz, blues or anything else.



A well singed and performed song is always good. I like Shakira, Green Day, Gwen Stefani, EMINEM, Forth Minor too.

My favorite songs are: "Smack that" performed by Eminem feat. Akon and Ville Valo's and Natalia Avalon's great song Summer vine.

I listen to the radio all the time: when I am at home, at the bus even, when I'm learning. In the evening, when I want to fall asleep I listen classical music. I really like Edit Piaf. She sings French songs.



You see: I am crazy about music.

Našu vyučujúcu potešila pekná práca od žiačky Szimonky Szórádovej zo skupiny dE - 6.K. Vtedy je to obojstranne radostný pocit. Veľa úspechov v angličtine, Szimonka! (foto ekuarch)

> dokončení z 3. strany

určitý počet vyučovacích hodín na dosiahnutie tej – ktorej jazykovej úrovne podľa Európskeho referenčného rámca. Na prejav žiaka však vplyvajú aj subjektívne faktory, pretože veľké rozdiely zaznamenávame aj medzi samotnými deťmi. Niektoré sú prirodzene talentované, iné zase usilovné, ale aj – bez prikrášľovania – lenivé. Výraznú skupinu predstavujú aj deti hanblivé. Dobrou atmosférou na hodine a pochvalou sa ich snažíme motivovať. (Prečítajte si príspevok na 3. strane *Paradajkové semienka!*)

**Čo dokáže poskytnúť E – KU?**

Ponúkame viacero vzdelávacích línií pre deti rôzneho veku. Línie sú pomenované podľa toho, v akom veku sa dieťa začína jazyk učiť. Je logické, že sa použije napríklad iná literatúra, ak sa dieťa začína učiť vo veku 5 rokov a zase iná, ak je to vo veku 8 rokov. E – KU Inštitút dôsledne vypracoval systém, aby deti aj v obtiažnosti použitej učebnej literatúry napredovali a kontinuálne nadväzovali v jednotlivých ročníkoch. V „silných“ ročníkoch sa podarilo vytvoriť aj skupiny pre nadané deti, ktoré postupujú rýchlejšie. Máme prehľad o tom, že v takejto miere prepracovanosti nefunguje v Nitre ani jedna škola. Deti sú do ročníkov zaraďované podľa veku, nemôže sa stať, aby medzi deťmi boli veľké rozdiely. Tým, že E – KU má najviac jazykových licencií v SR, môžu žiaci neskôr vykonať jazykové skúšky:

- nemčina: skúšky Goetheho inštitútu (po dovŕšení 16. roku),
- angličtina: skúšky City & Guilds (po dovŕšení 14. roku), Cambridge'ské skúšky (po dovŕšení 16. roku),
- všetky jazyky: štátne jazykové skúšky (po dovŕšení 16. roku).

V prípade záujmu rodičov dokážeme zabezpečiť aj **špeciálne detské medzinárodné jazykové skúšky**. Skúšky veľmi odporúčame, pretože sú pre žiaka výzvou a súčasne aj preverením dosiahnutia vytýčenej jazykovej úrovne. Nehovoriac o tom, že získaný certifikát je vždy dobrou investíciou. Keď budú deti staršie, jednoznačne odporúčame jazykový kurz alebo pobyt v zahraničí.



Nielen žiaci sa aktívne pripravujú na ďalšiu detskú akadémiu, ale aj ich pedagógovia. Takto to vyzeralo presne pred rokom. Uprostred kanadský kolega Carlo, ktorý spolu s kolegyňou Sabinou aj program moderoval. (foto ekurach)

**NOVINKA PRE DETI A RODIČOV!**

V novom šk. roku 2007/08 otvárame výučbu angličtiny aj pre 4 – ročné deti. To znamená, že našu vzdelávaciu líniu K pre predškolský vek rozširujeme o túto kategóriu. Výučba bude prebiehať vždy dopoludnia v malých skupinkách za prítomnosti mamičky alebo otca! Viac informácií nabudúce!



**Aká je ponuka jazykov pre deti?**

**Školský rok 2007/08:**

- AJ** - pre všetky vekové a vedomostné kategórie (od 4 rokov).
- NJ** - pre všetky vekové a vedomostné kategórie (od 5 rokov).
- FJ** - pre začiatočníkov vo veku od 11 do 13 rokov.
- RJ** - pre začiatočníkov vo veku od 11 do 13 rokov.
- SJ pre deti cudzincov** – individuálny program.

\*Poznámka: V prípade, že rodičia dokážu vytvoriť skupinku z detí, ktoré napr. majú záujem o ruštinu alebo iný jazyk a sú v „približnom“ veku, radi pre tieto deti vytvoríme osobitný program.

**E - KU tendenciometer**

- ↑ Stúpajúci nárast individuálnej jazykovej výučby. Čoraz viac ľudí si necháva u nás „ušiť“ kurz pre svoje individuálne potreby.
- ↕ Doteraz nevieme, či vlašjší pilotný projekt Jazykový certifikát (preplácanie medzinárodných certifikátov pre maturantov) bude mať pokračovanie aj v tomto šk. roku. Ak áno, bolo by to super! Označenie „pilotný“ vzbudzovalo nádej...
- ↓ Veľké rozdiely v kvalitatívnej úrovni štátnych jazykových skúšok medzi jednotlivými školami.

**SÚŤAŽÍME S E – KU**

**3. časť: Sú Rusi nespoľahliví?**

Nemeckí a ruskí podnikatelia sa dohodli na vzájomnej kooperácii a vytvorili spoločný podnik so sídlom v Rusku. Akonáhle Nemci realizovali prvé investície a nastalo u nich podozrenie, že všetky peniaze neboli použité na dohodnutý účel, nariadili v nezvyčajne krátkom čase vykonanie auditu. Netrvalo dlho a spoločný podnik sa rozpadol. Viete, prečo?

- a) Rusi počítali dominantný spôsob Nemcov ako pochovanie ich vlastnej suverenity.
- b) Nedorozumenia zaviniли tlmočníci a prekladatelia, ktorí nedostatočne ovládali odbornú terminológiu.
- c) Ruská strana sa cítila urazená podozrievaním, ktoré nastalo predčasným nasadením auditu.

Vaše odpovede čakáme **do 25. mája 2007** na adrese [eku.os@eku.sk](mailto:eku.os@eku.sk). Víťaz získa darčkové predmety E – KU Inštitútu JAk.

**Správna odpoveď z minulého čísla: c)**

Francúzi boli skutočne zaujatí prezentáciou Ing. Kováča. Sú však zvyknutí na „multidimenzionálnu“ komunikáciu. To znamená, že uprednostňujú vedľajšie rozhovory, počas ktorých si vysvetľujú nejasnosti v problematike. Ich „vyrušovanie“ teda nebolo spôsobené nezaujmom, ale prejavmi iného spôsobu komunikácie.

Poukážku na príjemné posedenie v našej kaviarni CAFFINET v hodnote 350,-Sk získava Eva Novotná z dE - 5.V.

**Blahoželáme!**

máj 2007

**Šéfredaktorka:**

PhDr. Milena Vdovičenková

**Adresa:**

Piaristická 2, 949 01 Nitra

Tel.: 037/6542 456

Fax: 037/6542 452

**e-mail:** [eku.os@eku.sk](mailto:eku.os@eku.sk)

**http://www.eku.sk**

**Vydal E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie, s.r.o. v Nitre.**